INDEX

The items in this index refer only to the text of the book and not to the footnotes. A further limitation has been imposed by the exclusion of all reference to illustrative examples.

ablative, see case, ablative
Ablaut, see apophony
abstract, see noun, abstract
Academy of Sciences, 156, 167
accent, see stress
acute, 9
accessory, see attribute of sound
accusative, see case, accusative
action, verbal, 62, 63, 65, 82, 83, 99
active, see voice, active
adjective, 10, 12, 42, 43, 44, 45, 47, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 66, 68, 69, 70, 101, 119, 145, 171
articulate, see adjective, long
attributive, 52, 79
comparative, 120, 145
long, 52, 119
predicative, 51
short, 52, 119
adverb, 10, 42, 43, 52, 56, 66, 68, 69, 70, 71, 73, 76, 85
demonstrative, 68
indefinite, 68
interrogative, 68
negative, 68
of manner, 68
of place, 68
of time, 68
possessive, 79
pronominal, 79
qualitative, 69
quantitative, 69
affix, 45, 47, 62
affixation, 45
affricate, see consonant, affricate
Afghanistan, 158
Age, Romantic, 15, 162
agent, 60, 83
agentive, see noun, agentive
Ages, Middle, 15, 147
akan'je, 94, 97, 103, 104, 105, 141, 143, 145, 150
dissimilative, 94, 104
akan'je, non-dissimilative, 94, 104
Albanian, 3, 110
Aleksejev, Pjotr, 163
Alexis, Tsar, 143
Alfred the Great, 156, 169
alphabet, civil, see grždanka
Cyrillic, 5, 12, 26, 111, 113, 128, 135, 169
Glagolitic, 111
Greek, 5
Latin, 5, 6, 13
Latin-style, 169
Old English, 14
Russian, 5, 6, 11
Slavonic, 6
Altai, see languages, Altaic
alternation, vocalic, see apophony, vocalic
alveolar, see consonant, alveolar
analysis, grammatical, 77
oscillographic, 22
semantic, 74
Anglo-Saxon, see English, Old
animate, see noun, animate
antecedent, 85
aorist, see tense, aorist
apocope, 116
apodosis, 83
apophony, 39, 40, 45, 51, 53
consonantal, 46
diachronic, 39, 40
synchronic, 39, 40
vocalic, 45, 116
apostrophe, 8
appellative, see noun, common; sentence, appellative
apposition, 12, 124
Archangel, 89, 90
area of characterisation, 21–2
area, vowel, 27
Armenian, 110, 167
article, definite, 12, 119
articulation, apical, 31

© in this web service Cambridge University Press
www.cambridge.org
INDEX

ciculation (cont.)
bilocatal, 31, 32
coronal, 32
dorsal, 32
place of, 23, 29
point, see articulation, place of
la, Central, 138, 148
Soviet, 90
pect, 16, 43, 45, 61, 63, 79, 82, 83, 122, 123
determinate imperfective, 46, 62
durative, 62
frequentative, 62
imperfective, see aspect, (in)determinate imperfective
inchoative, 62
indeterminate imperfective, 46, 62
 iterative, 46, 62
perfective, 46, 61, 62, 66, 83
resultative, 62, 75
semelfactive, 46, 62
simulation, progressive, 39
regressive, 39
tranchar, 89
yndeton, 83
hos, Mt, 142
\textit{as} (linguistic), French, 88
German, 88
Russian, 87
Ukrainian, 87
White Russian, 87
tribute, adjectival, 77
of sound, 39
participant, 79
postpositive, 99, 101, 106
prepositive, 80
tributive, see adjective, attributive
tribobiography (Avvakum’s), 140, 144
\textit{anesov}, R. I., 87, 91, 93, 94, 96, 104, 172
rewelling, see \textit{akan’je}
avvakum, Archpriest, 139, 144

\textit{ilkins}, 140
\textit{ilitic}, see languages, Baltic
\textit{itto-Slavonic}, 109, 110
\textit{iratynskij}, 160
\textit{je}, see root
\textit{jiukov}, 160
\textit{linkin}, 162
\textit{lyj}, A., 168, 169
\textit{wulf}, 14

Berlin, 168
Berynda, Pama, 141
Bestuzhev-Marlinskij, 160
bilabial, see consonant, bilabial
bilingualism, 105
Bobrov, 103
Bogorodickij, V. A., 27, 164
Boldyjlov, A. V., 61
\textit{Book of a Hundred Headings}, 139
borrowings, see loan-words
brackets, angular, 11
Brambeus, Baron, see Senkovskij, O. I.
Brjansk, 89, 91, 103
Bug, river, 127
Bulachovskij, L. A., 173
Bulgaria, 111
Bulgarian, 4, 14, 111, 172
Macedonian, 111
Old, 14, 128
Bulgarians, 5
\textit{Bulletin of the Soviet Academy of Sciences}, 173
Bužane, see Duleby
Byzantium, 140
Cantemir, Prince Antioch, 150, 151
capitals, see letters, capital
cardinal, see numeral, cardinal
Caricyn, see Stalingrad
c-articulation, see \textit{kokan’je}
č-articulation, see \textit{kokan’je}
case, 12, 43, 45, 47, 49, 50, 81, 101
ablative, 49, 54
accusative, 12, 47, 48, 49, 50, 51, 54, 55, 58, 71, 83, 84, 117, 118, 121, 145
dative, 49, 57, 58, 71, 101, 117, 118, 119, 121
genitive, 44, 47, 48, 49, 50, 54, 56, 56, 71, 79, 84, 99, 117, 118, 121, 145
genitive-accusative, 101
instrumental, 56, 58, 58, 71, 84, 101, 117, 118, 119, 121
locative, 49, 58, 71, 117, 118, 119, 121, 145
nominative, 44, 48, 49, 51, 52, 54, 55, 56, 76, 79, 83, 117, 118, 119, 121, 145
oblique, 44, 50, 55, 119
partitive, 50
prepositional, 49
vocative, 19, 77, 117, 119, 121, 145
Casubian, 4
category, grammatical, 42, 44, 75
nominal, 46, 47, 49, 54, 56, 81, 120

212
# INDEX

category (cont.)
notional, see category, semantic of animation, 47
of gender, see gender
of person, see person
of state, 52, 69
of tense, see tense
pronominal, 43
temporal, see tense
semantic, 43, 49
verbal, 44, 46, 60, 65, 80, 81, 82
Catherine II, 151, 155, 158
Caucasian, North, see languages, North Caucasian
Caucasus, 86, 91
causation, 49
cause, 73
cavity, mouth, see cavity, oral
oral, 19, 22, 31
cokan'je, 127
Celtic, see languages, Celtic
Černykh, P., 106
Černyshevskii, 162
Černyshov, V. I., 172
chance, see modality of chance
characters, see alphabet
Čarkov, 88
čartas, 130
Čeraskov, 158
Chinese, 36
Čolma, 88
chords, vocal, 23
Čhorvaty, 127
Čaženije za tri morja, see Itinerary beyond Three Seas
Christianity, 111, 112, 128
Chronicle, Novgorod, 131
Primary, 126, 131
Suzdal', 131
Chronicle Book, 146
Chukcha, 106
civilisation, Kijev, 138
Moscow, 138
Čkalov, 89, 91
class, nominal, 43, 44
pronominal, 58
verbal, 43, 44
classes, word, 43-44, 56-69, 70, 73, 75
Classicism, 159, 155
clause, 12, 58, 73, 85
adjectival, 77
adverbial, 68, 77
object, 77
subordinate, 14, 79
Code of Tsar Alexis, 139
cokan'je, 96, 101, 105, 126, 135
cokan'je, 90, 126, 135
collective, see noun, collective
colon, 10
Coming of Bate, 133
comma, 10, 12
command, 37
commas, inverted, 11
comparative, see degree, comparative comparison, 66, 73
degrees of, 44
flexional, 33
periphrastic, 53, 54
complement, 43, 78, 84
complex, language, see group, language
Concerning the Eight Parts of Speech, 141
concession, 73
concord, 81
condition, 73
conditional, see mood, conditional conjugation, 44, 46, 83, 103
conjunction, 9, 42, 43, 44, 54, 69, 70, 73, 79, 80
adversative, 73
causative, 73
comparative, 73
complex, 73
concessive, 73
conditional, 73
copulative, 73, 74, 124
correlative, 73
disjunctive, 73
final, 73
local, 73
relative, 74
simple, 73
subordinative, 73
temporal, 73
consonant, 7, 8, 20, 25, 29, 33, 34, 92, 97
affricate, 23, 30, 33, 98, 114
alveolar, 23, 30, 34
bilabial, 23, 30, 34
constractive, 22
dental, 30, 32, 34
fricative, 23, 30, 97, 114
glottal, 23, 32
hard, 25, 30, 94, 103
labio-dental, 23, 30, 34

© in this web service Cambridge University Press
www.cambridge.org
INDEX

classificatory, comparative, 46, 53
demonstrative, see adverb, demonstrative; pronoun, demonstrative
determinate imperfective, see aspect, determine imperfective
diachronic, 6, 9
dialect, Central Russian, see Russian, Central
Gallisch, 135
Moscow, 135, 141, 144
Northern Divna, 125
North Russian, see Russian, North
Novgorod, 134, 135, 141, 144
Polock, 135
Pskov, 135
Rjasan’, 135, 141
Rostov, 135
Smolensk, 135
South Russian, see Russian, South
Suzdal’, 135
dialects, regional, 86
Siberian Russian, 99, 100, 104
social, 86
White Russian, 89, 94
diaphone, 92
diathesis, see voice (diathesis)
dictionary, Academy, 173
dmonoalphabet, 173
orthographic, see dictionary, orthographic
orthographic, 170
diminutive, see noun, diminutive
diphthong, 25, 27, 28, 114
diphthongisation, 27
disjunction, 73
Dissertation on the Old and the New Style in Russian, 159
Dissertation on the Utility of Church Books to the Russian Language, 149
Dmitrijev, I. I., 160
Dnepropetrovsk, 88
Dnieper, river, 125, 127
Dobrolyubov, 162
Dolgorka, Princess N. B., 152
Domostroj, see Household Book
Don, river, 89, 91, 96, 103
Dostojevskij, 162

consonant (cont.)
lateral, 23, 30, 32, 114
long, 35
nasal, 30, 114
non-palatalised, 25, 29
occlusive, 22, 98
palatal, 23, 30, 34
palatalised, 25, 29
plosive, 23, 30, 31, 97, 114
reflexive, 33
short, 35
soft, 25, 30, 50, 97
vibrant, 23
voiced, 30, 34
voiceless, 34, 41
Constantine, see Cyril, St
construction, 22
constrictive, see consonant, constrictive
construction, absolute, 124, 137
auxiliary, 79
ergative, 76
gerundial, 79
hypotactic, see construction, subordinative
impersonal, 60
nominaive, 76
participle, 79
possessive, 76
subordinative, 80
co-ordination, 78, 80, 123
copula, 10, 43, 59, 63, 69
Courtenay, J. Baudouin de, 164, 173
Croatian, 6
culture, Byzantine, 14
Christian, 14
cursives, see letters, cursive
Cyril, St, 14, 111
Cyrillic, Bulgarian, 7
International transliteration of, 13
Macedonian, 7
Russian, 7
Ukrainian, 7
White Russian, 7
see also alphabet, Cyrillic
Czech, 4, 6, 35
dash, 10
dative, see case, dative
decension, 44, 46, 47
nominal, 52, 57, 117
pronominal, 52, 57, 117, 120

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org
INDEX

doublets, 135
Drevljane, 127
dual, see number, dual
Duleby, 127
durative, see aspect, durative
Durnovo, N. N., 87, 88, 173
Dutch, 155
Dvina, Northern, 89, 90
Western, 126, 127
Dzaudžiakai, 88, 89
dzeman'je, 127

Eclesiastical Dictionary, 163
Elizabeth, Empress, 152
eclipse, participial, 124
Elucidation of Ancient Slavonic Locations, see Eclesiastical Dictionary
enclitic, see particle, enclitic
ending, 45, 49, 49, 99
case, 49, 50, 99, 118
reflexive, 65
English, 9, 12, 14, 15, 19, 21, 24, 35, 36, 38, 41, 81, 102, 117, 121, 155, 172
American, 106
Middle, 112
Modern, 14
Old, 14, 117
Standard, 86

Epistle of Vasilij of Novgorod to Polikarp, 133
epithet, see adjective, attributive
Europe, 87, 88
Central, 138, 142
Southern, 14
Western, 143, 154

evangelistarium, 128
exclamation, 37
existence, see modality of existence
Explanatory Dictionary of Current Great Russian, 162
Explanatory Dictionary of Russian, 173
explicative, see case, prepositional
Exploits beyond the Dom, 133
extension, adverbial, 43, 77

feminine, see gender, feminine
Fenelon, 151
Field, Kosovo, 140
Filen, F. P., 173
film, sound-recording, 22
finitive, see aspect, resultative
flexion, 44, 46, 52, 57, 117
Florinskij, Kiril, 152

Fonvizin, D. I., 151, 168
formation, manner of, 29, 31
forms, 41–75
Fortunatov, F. F., 43, 44, 74, 164
French, 15, 20, 21, 33, 35, 36, 119, 147, 156, 153, 155, 172
frequentative, see aspect, frequentative
fricative, see consonant, fricative
Frol Skobjev, 140
future, see tense, future
future perfect, see tense, future perfect
Futurism, 168
Galič (Haly), 131
Galicia, 135
gallicisms, 151, 153
Gellius, Aulus, 149
gender, 43, 45, 46, 47, 48, 50, 54, 56, 58, 61, 79, 81, 119, 120
animate, 12, 47, 50, 51, 58, 121
epicene, 12, 51
feminine, 12, 44, 47, 48, 50, 118, 119, 123
inanimate, 50, 121
masculine, 12, 44, 47, 48, 50, 118, 123
neuter, 44, 47, 48, 50, 118, 119, 123
personal, 145
sex, 12, 47, 58, 121


generative, see case, genitive
generative-accusative, see case, genitive-accusative
Georgian, 167
Georgievskij, A. P., 90
German, 4, 16, 21, 33, 102, 155
Baltic, 166
Germanic, see languages, Germanic
gender, 43, 66, 67, 68
Glagolitic, see alphabet, Glagolitic
Gleb Svjatoslavič, Prince, 129
glotal, see consonant, glotal
Gogol', 161, 163
Goljatovskij, Ioannikij, 143
Gor'kij, 89
Gor'kij, Maksim, 163, 167, 169
Gospels, Archangel, 130
Dobrilo, 130
Galič, 130
Matislavl, 131
Ostromir, 128, 130, 133, 134
Gothic, 14
government, 12
gradation, see apophony

215
INDEX

Indo-Aryan, see languages, Indic

Indo-European, see languages, Indo-European

Common, 109–10

Indo-Hittite, see languages, Indo-Hittite

Inevitability, see modality of inevitability

Infinite, see mood, infinitive

Inflections, 44, 49

Ingressive, see aspect, inchoative

Instruction (Vladimir Monomach’s), 112, 132

Instrumental, see case, instrumental

Interpolations, 74, 77

Interrogation, 10, 44, 43, 74, 76, 77, 78, 79, 85

Interrogative, see pronoun, interrogative; sentence, interrogative

Intonation, 36, 37, 38, 78

Emphatic, 37

Falling, 36, 37, 84

High Rising, 36, 37

Rising, 36, 37

Rising-Falling, 36

Intransitive, see verb, intransitive

Inversion, 84, 85

Iranian, see languages, Iranian

Irish, 14

Italian, 4, 155

Italic, see languages, Italic

Itel’men, see Kamchatkal

Iterative, see aspect, iterative

Itinerary beyond Three Seas, 139, 140

Ivan III, 138

Ivan IV, 138, 139, 154

I-vowelling, see ikan’je

Jakart’je, 91, 91, 94, 95, 96, 102, 103, 104

Assimilative, 94

Assimilative-Dissimilative, 97

Dissimilative, 91, 96, 97, 104

Moderate, 91, 96

Strong, 91, 96, 97, 104

Jat’, 113

Jaroslav the Wise, Prince, 126, 130

Jaroslavl’, 89, 97

Javorskij, Stefan, 143

Ja-vowelling, see jakart’je

Jekart’je, 106

Jekaterinoslav, see Dnepropetrovsk

Jepifaniy the Most Wise, 140

Jer, 113
INDEX

Celtic, 3, 110
European, 3, 41
Germanic, 3, 4, 40, 110
incorporative, 16
Indic, 110
Indo-European, 3, 4, 109, 110
Indo-Hittite, 110
Iranian, 110
Italic, 110
North Caucasian, 71
of the U.S.S.R., 16, 169
Palaeoasian, 16, 76, 90, 104
Papuan, 36
Romance, 3, 4
Slavonic, 3, 4, 35, 47, 109, 116
Soviet, see languages of the U.S.S.R.
Turkic, 147
Uralian, 71, 76, 90, 104
West European, 16, 162
Larin, B. A., 172
larynx, 23
lateral, see consonant, lateral
Latin, 15, 16, 41, 44
latinisation, 169
Latvian, 109
Law and Grace, The, 112, 132
Lay of Prince Igor, 14, 15, 112, 132, 139
Legend of Boris and Gleb, 31
length, see quantity
Lenin, 168, 169
Leningrad, 5, 93, 170
Lernmontov, 161
Leskov, 163
Letopisnaja kniga, see Chronicle Book

letters, 19, 23
capital, 7, 9, 10
cursive, 130, 131
hard vowel, 7
lower-case, 7
semiuscual, 130, 131
small, 10
soft vowel, 7
uncial, 130, 131
vowel, 7, 8, 9
Letters of a Russian Traveller, 152

Levšin, V., 152
lexicography, 173
Life of Prince Aleksandr of the Nova, 133
Life of Prince Dmitrij of the Don, 133
Life of St Edmund, 131
Life of St Feodosij of the Kijev Crypt
Monastery, 125

labio-dental, see consonant, labio-dental
language, 18, 19
literary, 8
languages, African, 36
Altaic, 90, 104
Amerindian, 16
Baltic, 3, 110
Caucasian, 76

jer, 113
jery, 7, 116, 128, 163
je-vowelling, see jekanje
jekanje, 94, 101
Jones, Daniel, 21, 27, 92
Jord Jerlov, 140
jio-vowelling, see jokanje
junction, morphematic, 98
Jungle Book, 11
jusy, 163

Kalinin, 86, 91
Kaluga, 89, 91, 103, 104
Kamchadal, 16
Kant, 65
Karadžić, Vuk, 7
Karamzin, 6, 149, 153, 159, 160
Karcevski(j), S. I., 33, 34, 63
Katyrev-Rostovskij, Prince I. M., 146
Kazan’, 164
Kerč, 129
Kijev, 4, 86, 113, 126, 127, 131
Principality of, 111, 128
Kipling, 11, 16
Kiril, Bishop of Turov, 132, 133
Kirov, 89, 91
province, 99
Kliment Smoljatič, 133
Klinghardt, H., 36
Kolyma, river, 108
Konstantin the Philosopher, 141
Korolenko, V. G., 105
Koryak, 106
Kostroma, 89, 91
Košutiči, R., 27
Kotolichin, Grigorij, 139
Kriviči, 127
Küchelbecker, 160
Kužnjačev, 89
Kurbajski, Prince Andrej, 139
Kursk, 89, 91, 104
Kuzneck, 90
Kuznecov, P. S., 87

labio-dental, see consonant, labio-dental
language, 18, 19
literary, 8
languages, African, 36
Altaic, 90, 104
Amerindian, 16
Baltic, 3, 110
Caucasian, 76

© in this web service Cambridge University Press
www.cambridge.org
INDEX

linguistics, historical, 50
lips, 23, 31
liquids, 34, 106, 116
literature, Byzantine, 130
of Kijev, 139
of Moscow, 129
Old Church Slavonic, 111, 128, 130
Old English, 14
Old Russian, 124, 129, 131
Russian, 14, 144, 160, 168
Soviet, 168
West European, 144
Lithuanian, 35, 109, 119
loan-translations, 14
loan-words, 9, 16, 40, 105, 146, 147, 154, 155, 171
locative, see case, locative
Logofet, Pachomij, 140, 142
Lomonosov, M. V., 149, 150, 151, 153, 158, 159
loudness, see sonority
Lovat', river, 89
Luka Židjata, 133
Luoravetian, see Chukena
Lusatian, 4
L'vov, 88
Lyskov, I. P., 47
Macedonian, 4
Macedonians, 5
Maiden, The, 151
Makar's Dream, 105
Maksim the Greek, 142
Maritime, see Province, Maritime; sub-
dialect of North Russian
mark, exclamation, 10
marks, diacritical, see diacritics
quotation, 10
Marmontel, 152
Marr, N. J., 76, 172
masculine, see gender, masculine
Matusevič, Miss M. I., 27, 28
Mazon, A., 112
meaning, 18, 19, 23, 31, 41, 42, 44, 49, 51, 53, 56, 73, 82, 171
Meillet, A., 109, 166
meliorative, see noun, hypocoristic
Memoirs (Kotolechkin's), 140
Merceilles de la nature, 152
Měščaninov, I. I., 76
metatheses, 82
Methodius, St, 14, 111
Mezen', river, 89, 90
Mikkola, J. J., 109
Minsk, 4, 88
modality, 65
of chance, 65
of existence, 65
of impossibility, 65
of inevitability, 65
of non-existence, 65
of possibility, 65
Monomach, Prince Vladimir, 112, 130
mood, 45, 61, 65, 79
conditional, 65, 83, 122
hypothesetical, 65
imperative, 10, 45, 65, 67, 79, 83, 122, 123
indicative, 45, 65, 67, 83, 122
indefinite, 59, 66, 77, 101, 122
optative, 65, 122
potential, 65
real, see mood, indicative
subjunctive, 65, 83, 122
unreal, see mood, hypothetical
Moravia, 111
morpheme, 44, 45, 59, 67, 72, 145, 171, 177
morphology, 105
Moscow, 5, 86, 113, 127, 131, 140, 142, 149, 155, 164
province, 94, 104
MS., Laurentian (Laurentine), 130, 131
Masťalov, Prince, 124
multivibrant, 99
Muscovy, 5, 138, 139, 142, 143, 148
Musin-Puškin, Count I. A., 156
name, proper, 9, 46
narratives, military, 133
nasal, see consonant, nasal
genation, 79
negative, see particle, negative
Německaja sloboda, see Quarter, Foreign
neuter, see gender, neuter
Neva, river, 89
Nganasan, see Koryak
Nikšić, Afanasiy, 139
nominative, see case, nominative
non-existence, see modality of non-
existence
notation, alphabetic, 7
diagrammatic, 96
syllabic, 7
 indexing of Russian

noun, 42, 43, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 68, 70, 71, 76, 101, 103, 118, 122, 171
abstract, 46, 49
agentive, 46
animate, 47
collective, 45, 55
common, 10, 46
concrete, 46
diminutive, 46
hypocoristic, 46
in apposition, 10
negative, 46
of action, 66
pejorative, 46
positive, 46
singulative, 46
Novgorod, 89, 91, 128, 131
Novgorod, Nižnij, 89
Novgorod Liturgical Menaat, 130
Novočerkask, 88
Novosel’sk, 97
number, 12, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 59, 61, 75, 81
dual, 49, 54, 117, 122, 145
plural, 12, 44
singular, 12, 44
numeral, 42, 43, 51, 54, 55, 58, 68, 81, 120
cardinal, 54, 120
ordinal, 55
object, 43, 50, 66, 77, 83, 84, 85
animate, 12
direct, 84, 85
indirect, 84, 85
nominative, 99
see also clause, object
oblique, see case, oblique
Obnorski, S. P., 48, 173
Obojan’, 98
occlusion, 22
occlusive, see consonant, occlusive
Odessa, 88
Odul, see Yukagir
Office, Ambassadors’, 156
Oka, river, 89, 103, 127
okan’je, 94, 97, 101, 105, 143
Old Believers, 105, 106
Olonecian, see subdialect of North Russian
Onega, river, 89, 90
Lake, 90
opposition, 73
optative, see mood, optative
ordinal, see numeral, ordinal
Orenburg, see Chkalov
organs, vocal, 23
Orjol, 89, 91, 96, 104
orthography, see spelling
oscillograph, cathode-ray, 22
Osteneck, see Vostokov, A. Ch.
Ostromir, 128
Ostrovskij, A. N., 163
Ovsjaníko-Kulíkovskij, D. N., 59, 164
o-vowelling, see okan’je
Palaeoasiatic, see languages, Palaeoasiatic
palatal, see consonant, palatal
palatalisation, 33, 116, 145
palate, 29, 33
hard, 20
soft, 20, 31
Papuan, see languages, Papuan
paradigm of conjugation, 117
of declension, 44, 53, 54, 55, 117
parataxis, see co-ordination
parentheses, 10
part of speech, 12, 41, 42, 43, 44, 46, 48, 52, 56, 59, 69, 75, 76, 123, 171
participle, 43, 44, 45, 59, 66, 120, 122
active, 61, 66, 120
attributive, 66
long, see participle, attributive
past, 61, 66, 67, 120
predicative, 66
present, 61, 66
short, see participle, predicative
particle, 14, 42, 43, 44, 70, 71, 73, 74, 76, 79, 83, 136
adverbial, 42
adversative, 58
comprehensive, 71
conditional, 79
connective, 71
definite, 58
definitive, 71
demonstrative, 71
emphatic, 58, 71
enclitic, 58, 85
exclamatory, 71
indefinite, 58
negative, 71, 84
of speech, 42, 43

219
INDEX

particle (cont.)
parenthetic, 10
proclitic, 58
reportative, 78
selective, 58
verbal, 71
partitive, see case, partitive
passive, see voice, passive
past, see tense, past
Pasternak, 169
pattern, intonation, 36
linguistic, 19
morphological, 117
syntactic, 117
Pavljuk, G., 62
pejorative, see noun, pejorative
Penza, 86
perfect, see tense, perfect
perfective, see aspect, perfective
Persia, 158
Persian, 172
person, 43, 45, 56, 60, 61
Peskov, A. M., see Gor’kij, Maksim
Peskovskij, A. M., 59, 69, 164
Peter the Great, 5, 144, 146, 148, 149, 152, 156
Peterburgskije Vedomosti, see St Petersburg News
phone, see sounds
phoneme, 16, 19, 23, 24, 25, 26, 33, 39, 92, 93, 96, 114, 115
linear, 38
suprasegmental, 38
phonemics, see phonology
phonetics, 18, 173
phonology, 18, 23
phrase, 38
pitch, 35, 36
place, 73
Plan, First Five-Year, 168
poligenous, see plephony
Polock, 131
Polockij, Simeon, 143
Poor Lizà, 152
Popkovskij, N. N., 150
position, final, 113
interpalatal, 25, 26
medial, 113
stressed, 114
tongue, 26
unstressed, 26
weak, 26
possession, 49
posibility, see modality of possibility
Potenijnaja, A. A., 44, 59, 65, 136, 172
potential, see mood, potential
Poučenije, see Instruction (Vladimir Monomach’s)
Povest’ vremennjch let, see Chronicle, Primary
predicate, 41, 53, 59, 70, 76, 77, 79, 80
nominal, 80
verbal, 80
predicative, see adjective, predicative
prefix, 7, 45, 46, 62, 72, 172
preposition, 12, 42, 43, 44, 49, 57, 69, 70, 71
allative, 72
causal, 71
comitative, 71
comparative, 72
distributive, 72
final, 71
local, 71
possessive, 71
temporal, 71
transgressive, 72
prepositional, see case, prepositional
present, see tense, present
preterite, see tense, past
prizak, Posol’skij, see Office, Ambassadors'
process, verbal, 65, 82
proclitic, see particle, proclitic
Prokopović, Feofan, 143, 152
pronom, 43, 45, 51, 56, 58, 59, 60, 76
attributive, 79
conjunctive, 10
demonstrative, 121
interrogative, 9, 58, 121
negative, 58

220
INDEX

INDEX

Saltykov-Šchedrin, 162, 163
Samara, see Kujbyšev
Saratov, 89
Sausure, F. de, 18
Ščerba, L. V., 23, 27, 31, 44, 69, 164, 173
School, Formalist, 164
of Phonology, Moscow, 173
Psychological, 164
Ščegry, 96
Scotch, 98
Sea, Caspian, 148
of Azov, 129
of Okhotšk, 148
White, 146
Selišteč, A. M., 104, 106
semantics, 23
semefikis, 105
semelfactive, see aspect, semelfactive
semicolon, 10
semionials, see letters, semiuncial
semivowels, see jery
Senkovskij, O. I., 132
sentence, 38, 41, 44, 56, 76–85
affirmative, 78
appellative, 77
complex, 82
declarative, 28
exclamatory, 78
hypothetical, 78
impersonal, 81
interrogative, 78, 85
negative, 78
personal, 81
semipersonal, 81
simple, 16
Sentimentalism, 152, 155
Serapion, Bishop of Vladimir, 133
Serbia, 141
Serbian, 36
Serbians, 5
Serbo-Croatian, 4
Sergij of Radoněž, St, 140
series, back, 26
front, 26
Severjane, 127
sex, 47
Siberia, 88, 90, 104, 105, 148
Western, 106
Siberians, see sibirjak
sibilant, 32
hiss, 32
hush, 32
sibirjak, 105
sign, hard, 7
soft, 7, 9
Simbirsk, see Ul’janovsk
Simeon, Tsar, 130
singular, see number, singular
singularia tantum, 48
singulative, see noun, singulative
Šiskov, Admiral A. S., 159, 160
Slavneckij, Jepifanij, 142
Slavonic, Church, 123, 141, 142, 149, 152, 159, 160, 163
Common, 109, 110
East, 4, 37, 88, 111, 115, 127
Old Church, 14, 110, 112, 113, 116, 119, 122, 124, 128, 129, 132, 135, 135
Proto-, see Slavonic, Common
Russian Church, 140, 144
Serbian Church, 140
South, 4, 115
West, 4, 115
slavonicisms, 146
Slavs, 5
Southern, 139
Slovak, 4
Slovene, 4
Slovene (East Slavonic tribe), 127
Slovo o polku Igorevi, see Lay of Prince Igor
Smolensk, 88, 131
Smotrichkij, Meletij, 143, 150
Smotričeskij vremja, see ‘troubled times, the’
Sobolevskij, A. L., 164
sober, Stoglavij, see Synod, ‘Centicapital’
Sokolov, N. N., 87, 88
sonants, 34
sonority, 34
sounds, 18–40, 92, 99
voiceless, 8
vowel, 8
Sovetskiy Pisatel’, see Soviet Author (Press)
Soviet Author (Press), 168
space, 49
speech, 18, 19, 23, 39
unit of, 41
spelling, 24
Church Slavonic, 156
English, 8, 9, 13
etymological, see spelling, morphological
French, 8, 9
German, 8
historical, see spelling, traditional
INDEX

spelling (cont.)
morphological, 8, 39, 150
phonetic, 9
Russian, 8, 9, 11, 13, 26, 169
traditional, 9
staidality, 76
Stalingrad, 89, 91
stanžify, 105
state, 82; see also category of state
statement, affirmative, 84
interrogative, 84
negative, 84
see also sentence, declarative
Stavropoli', 88
Stefan of Perm', St, 140
Steinthal, 164
stem, hard, 51, 118
soft, 51, 118
Sterne, 152
Stoglan, see Book of a Hundred Headings
Stone, T'mutorokən', 129, 134
stop, full, 9
Story of the Russian Gentleman Aleksandr,
149, 157
Story of the Russian Sailor Vasilij Kariot-
ski, 143
St Petersburg, 127, 148, 164
St Petersburg News, 157
stress, 8, 24, 25, 27, 34, 38, 67, 101
final, 38
primary, 35
secondary, 35
structure, 11, 14, 17, 38, 76, 81, 136,
163, 172
Sturtvante, E. H., 110
style, administrative, see style, chancery
Byzantine, 130
chancery, 140
Church Slavonic, 141
ecclesiastical, 145, 156
high, 149, 150, 159
intermediate, see style, middle
literary, 154, 156, 160
low, 149, 150
middle, 149, 150, 152, 154, 156, 159
new, 159
old, 159
periodic, 14, 125, 136, 153
Russian, 11, 15
study of, 173
subdialect of Central Russian, eastern,
90, 102
western, 90, 102
subdialect of North Russian, eastern,
90, 102
Maritime, 90, 99, 102
northern, see subdialect of North
Russian, Maritime
Olonецian, 90, 99, 100, 102
Vladimir-Volga, 90, 101, 102, 145
western, 90, 100, 102
subdialect of South Russian, eastern, 90
southern, 90
western, 90, 100, 102, 104
subject, 41, 56, 59, 70, 76, 77, 79, 81,
82, 84, 85
subjunctive, see mood, subjunctive
subordination, 78, 80, 124
subsidary, see variant
substantive, 43, 46
Sudža, 96
suffix, 45, 52, 53, 59, 60, 62, 171
suffixation, 46
Sumarokov, A. P., 151
superlative, see degree, superlative
supine, 123
Supplication of Daniil the Captive, 132–
133, 140
Sura, river, 89
surds, see jery
Suzdal', 131, 138
Sjutasov Miscellanies, The, 139, 133, 134
Swedish, 36
Sweet, Henry, 27
syllable, 34, 38
post-tonic, 29, 35, 94, 97
pre-accentual, see syllable, pretonic
pretonic, 25, 27, 29, 35, 94, 95, 97
stressed, 29, 35, 36, 38, 94, 95, 97
tonic, see syllable, stressed
unstressed, 27, 28, 35
Symbolism, 168
Synod, 'Cenecipaltal,' 142
synonyms, 100
syntagma, 41
syntax, 14, 16, 18, 29, 85, 136, 150, 155,
161, 164
system, alphabetic, 8
generic, 47
nervous, 18
nominal, 121
of conjugation, 16, 45, 56, 67
of consonants, 29, 114
of declension, 16, 117, 121
INDEX

system (cont.) of flexion, 44 of language, 18, 19 of numerals, 145 of phonemes, 19, 92 orthographic, 24 phonematic, 24 phonological, 28 verbal, 52, 121, 122, 150 vowel, 8, 92, 93, 94 Tale of Bygone Times, see Chronicle, Primary Tallement, Paul, 151 Tambov, 91 Tartar, Kazan’, 146, 147 Tartars, 138 teeth, 23 lower, 32 upper, 31, 32 teeth-ridge, 33 tense, 43, 45, 61, 79, 81, 122 aorist, 123, 125, 145 future, 63, 64, 65, 82, 122 future perfect, 122 imperfect, 12, 123, 145 past, 45, 63, 67, 69, 81, 82, 83, 122, 145 perfect, 122 pluperfect, 122 present, 44, 45, 59, 63, 64, 68, 80, 81, 82, 101, 103, 106, 122, 123 Thessalonica, 111 This, That and the Other, 153 Tichonov, 169 time, 49, 63, 73, 82 Tiverny, 127 ‘T’mutorokan’, 124 Tocharian (A and B), 110 Tolstoj, A., 168 Lev, 161, 163, 169 tone, 38 falling, 38 level, 38 rising, 38 tongue, 28 back, 20 blade of, 32 front, 20 middle, see tongue, front tip of, 31, 32 transcription, broad, 24 transitive, see verb, transitive transliteration, 13 transposition, see metatheses treatsies, Novgorod, 135 Rusko-Byzantine, 129 Smolensk, 134, 135 Tredjakovskij, V. K., 151, 153, 159 trill, see consonant, vibrant ‘troubled times, the’, 143 Trubetzkoy, Prince N., 18, 38, 44 Tula, 96 tune, see pattern, intonation Turgenev, 161, 169 Turkey, 158 Tustanovskij, see Zizanij, Lavrentij Tver’, 131, 136; see also Kalinin type, declensional, 9 Ufa, 89 Ukraine, the, 140, 156 Ukrainian, 4, 88, 100, 103, 104, 113, 115, 126, 135, 138 S.S.R., 4 Ukrainians, 5, 105, 156 Ulíč, 127 Ul’janov, 89 Uloženije, see Code of Tzar Alexis uncials, see letters, uncial Union, see U.S.S.R. unit, linguistic, 42 phonetic, see sounds phonological, see phoneme word, 45 univibrant, 99 Uralian, see languages, Uralian Urals, 90, 104 Ural`sk, 89, 91 Urdu, 137 Ursprache, see protoglossa Ušakov, D. N., 87, 88, 172 U.S.S.R., 4, 5, 75, 88, 166, 167 utterance, 38 Užgorod (Užhorod), 88 Užhorod, see Užgorod variant, phonematic, 23, 25, 26, 39 phonemic, see variant, phonematic phonetic, 26, 93 phonological, see variant, phonematic positional, 33 Vasiliy, see Vladimir, Grand Prince velum, see palate, soft
INDEX

verb, 10, 12, 42, 43, 45, 46, 48, 49, 56, 59, 60, 61, 68, 75, 77, 81, 82, 84, 85, 103, 122, 171, 172
determinate, see aspect, determinate
imperfective
finite, 44, 45, 59, 61, 66, 70, 79
imperfective, see aspect, imperfective
indeterminate, see aspect, indeterminate
imperfective
intransitive, 65
iterative, see aspect, iterative
perfective, see aspect, perfective
reciprocal, 66, 84
reflexive, 66, 84
semelfactive, see aspect, semelfactive
transitive, 65
versification, 151, 159
vibrant, see consonant, vibrant
Vinogradov, V. V., 42, 70, 74, 172
Vinokur, G. O., 113, 136, 173
Vjatš, 127
Vjatka, see Kirov
Vjazemskij, Prince P. A., 160
Vladikavkaz, see Dzaužikau
Vladimir, 89
Grand Prince, 111, 130
Vladimir-Volga, see subdialect of North Russian
vocabulary, 14, 44, 100, 105, 145, 146, 149, 153, 154, 156, 159, 161, 162, 163, 165, 171
vocative, see case, vocative
voice, 20, 29
active, 61, 65, 66, 83
(diathesis), 45, 61, 65, 79, 83, 123
levels of, 36
middle, 84
passive, 61, 65, 66, 83
voiniskije povesti, see narratives, military
Volga, river, 89, 90, 91, 126, 127
Volkhov, river, 89
Vologda, 89, 91
province, 99
Volynia, 135
Volynjane, 127
Voroněž, 89, 91, 96
Vostokov, A. Ch., 24, 163
Votyak, 16
vowel, 20, 21, 23, 24, 26, 28, 29, 33, 34, 92, 97, 113, 128
back, 21, 23
cardinal, 21, 22, 25
central, 20, 97
epenthetic, 116
front, 21, 23
half-close, 21
half-open, 21
high, 27
intermediate, see vowel, central
long, 35
low, 27
medium, 27, 92
mid, 27
open, 96
rounded, 21
short, 35
stressed, 9, 24, 96, 97
Vsevolodskij-Cernigorši, V., 96
Všjakaja Všedinka, see Thiš, That and the Other

War, Civil, 171
First World, 138, 166, 172
Russo-Japanese, 171
Second World, 168, 172
White Russia, 140
White Russian, 45, 88, 96, 98, 100, 102, 103, 104, 115, 126, 135, 138
S.S.R., 4
White Russians, 5, 105
writing, see style
word-formation, see derivation
word-grouping, see syntax
word-order, 16, 138
words, 41–75
formal, see words, partial
full, 42
lexical, see words, full
modal, 43, 124
partial, 42
Yakut, 105
ypsilon, 8
Yukagir, 106

Zadončina, see Exploits beyond the Don
Zadonj, 96
Zagoskin, 160
Zamjatin, 169
žitiye Fedorija Počerskogo, see Life of St Fedorij of the Kiev Crypt Monastery
Zizanj, Lavrentij, 141
Žizdra, 96, 103
Zotov, Konon, 156